

۵۲۷۹۵/ ۱۶

۴۴,۱۲,۴



جمهوری اسلامی ایران
رئیس جمهور

بسمه تعالی


"با صلوات بر محمد و آل محمد"

دبیرخانه شورای نگهبان	
شماره ثبت:	۹۴,۱۵,۵۶۸۷
تاریخ ثبت:	۱۳۹۴/۱۲/۵
ساعت ورود:	کد پرونده:

جناب آقای دکتر لاریجانی

رئیس محترم مجلس شورای اسلامی

لایحه "موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه و پروتکل آن" که به پیشنهاد وزارت امور اقتصادی و دارایی در جلسه ۱۳۹۴/۱۱/۴ هیئت وزیران به تصویب رسیده است، برای طی تشریفات قانونی به پیوست تقدیم می شود.


حسین روحانی
 رئیس جمهور

رونوشت: دفتر رئیس جمهور، دفتر معاون اول رئیس جمهور، معاونت حقوقی رئیس جمهور، معاونت امور مجلس رئیس جمهور، شورای نگهبان، وزارت امور اقتصادی و دارایی، دبیرخانه شورای اطلاع رسانی دولت و دفتر هیئت دولت.



جمهوری اسلامی ایران

رئیس جمهور

بسمه تعالی

مقدمه توجیهی :

باتوجه به اهمیت سرمایه‌گذاری در بکارگیری منابع و امکانات بالقوه اقتصادی و نظر به ضرورت تشویق و حمایت از سرمایه‌گذاری‌های اتباع دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه و به منظور ایجاد و حفظ شرایط مساعد برای سرمایه‌گذاری‌های یادشده در جهت ارتقا و تحکیم همکاری‌های اقتصادی و تأمین منافع هر دو دولت، لایحه زیر برای طی تشریفات قانونی تقدیم می‌شود:

"لایحه موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه‌گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه و پروتکل آن"

ماده واحده - موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه‌گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه مشتمل بر یک مقدمه، (۱۲) ماده و یک پروتکل به شرح پیوست تصویب و اجازه مبادله اسناد آن داده می‌شود.
تبصره - ارجاع اختلافات موضوع مواد (۹) و (۱۰) این موافقتنامه به داوری توسط دولت جمهوری اسلامی ایران منوط به رعایت قوانین و مقررات مربوط است.

رئیس جمهور

وزیر امور اقتصادی و دارایی

وزیر امور خارجه

۵۲۷۹۵
۱۶۰۰۰۰
۹۴/۱۲/۴

بِسْمِ اللَّهِ الْعَلِيِّ

موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه

مقدمه

دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه که از این پس «طرفهای متعاقد» نامیده می شوند، با علاقمندی به تحکیم همکاریهای اقتصادی در جهت تأمین منافع اتباع دولت های طرفهای متعاقد، با هدف بکارگیری منابع اقتصادی و امکانات بالقوه خود در امر سرمایه گذاری و نیز ایجاد و حفظ شرایط مساعد برای سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرفهای متعاقد در قلمرو یکدیگر، و با تأیید لزوم تشویق و حمایت از سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرفهای متعاقد در قلمرو یکدیگر، به شرح زیر توافق نمودند:

ماده ۱ - تعاریف

از نظر این موافقتنامه معانی اصطلاحات بکار رفته به شرح زیر خواهد بود:

- ۱- اصطلاح «سرمایه گذاری» عبارت از هر نوع دارایی از جمله موارد زیر است که توسط سرمایه گذاران یک طرف متعاقد در قلمرو طرف متعاقد دیگر و طبق قوانین و مقررات طرف متعاقد اخیر بکار گرفته شود:
(الف) اموال منقول و غیر منقول و نیز حقوق اموال مربوط به آنها،
(ب) سهام یا هر گونه مشارکت در سرمایه شرکتهای،
(پ) حق نسبت به پول یا هر عملیات مربوط به سرمایه گذاری که دارای ارزش مالی باشد،
(ت) حقوق مالکیت معنوی به ویژه از قبیل، حق تالیف، حق اختراع، حق اختراع با مدت محدود، طرحها یا نمونه های صنعتی، علائم و اسامی تجاری و دانش فنی،
(ث) حقوقی که به موجب قانون یا قرارداد طبق قوانین و مقررات طرف متعاقد اخیر اعطا شده باشد مانند حقوق مربوط به اکتشاف، توسعه، استخراج و بهره برداری از منابع طبیعی.
هر گونه تغییر در شکل یک سرمایه گذاری مادامی که این تغییرات مغایر با قوانین و مقررات طرف متعاقد اخیرالذکر نباشد تأثیری در ماهیت آن بعنوان سرمایه گذاری نخواهد داشت.
- ۲- اصطلاح «سرمایه گذار» در مورد هر یک از طرفهای متعاقد به معنی زیر است:
(الف) اشخاص حقیقی که به موجب قوانین و مقررات آن طرف متعاقد، اتباع آن دولت بشمار آیند و تابعیت دولت طرف متعاقدی که سرمایه گذاریها در قلمرو آن صورت پذیرفته را دارا نباشند.
(ب) اشخاص حقوقی که به موجب قوانین و مقررات آن طرف متعاقد تاسیس شده و مرکز اداره آنها در قلمرو طرف متعاقد مزبور قرار داشته باشد.
- ۳- اصطلاح «عواید» به معنی وجوهی است که از سرمایه گذاری حاصل شده باشد از جمله سود حاصل از سرمایه گذاری، سود سهام، کارمزد و حق الامتیاز.
- ۴- اصطلاح «قلمرو یک طرف متعاقد» به معنی قلمرو جمهوری اسلامی ایران یا قلمرو فدراسیون روسیه، حسب مورد می باشد.
- ۵- اصطلاح «قوانین و مقررات یک طرف متعاقد» به معنی قوانین یا مقررات جمهوری اسلامی ایران یا قوانین و مقررات فدراسیون روسیه، حسب مورد می باشد.

دفتر هیئت دولت

ماده ۲ - تشویق و پذیرش سرمایه گذاری‌ها

- ۱- هر یک از طرفهای متعاقد، در حدود قوانین و مقررات خود تلاش خواهد کرد تا زمینه مناسب جهت جلب سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر را در قلمرو خود فراهم آورد.
- ۲- هر یک از طرفهای متعاقد با رعایت قوانین و مقررات خود نسبت به پذیرش سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر در قلمرو خود اقدام خواهد کرد.
- ۳- هر یک از طرفهای متعاقد پس از پذیرش سرمایه گذاری، کلیه مجوزهایی را که طبق قوانین و مقررات خود جهت تحقق سرمایه گذاری مزبور لازم است اعطا خواهد کرد.

ماده ۳ - رفتار نسبت به سرمایه گذاری‌ها

- ۱- هر یک از طرفهای متعاقد اعمال رفتار عادلانه و منصفانه نسبت به سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر در خصوص مدیریت، نگهداری، بهره مندی، استفاده یا فروش این سرمایه گذاریها را در قلمرو خود تضمین خواهد کرد.
- ۲- رفتار موضوع بند (۱) این ماده به همان اندازه مساعد خواهد بود که رفتار آن طرف متعاقد نسبت به سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران خود یا سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران هر کشور ثالث اعمال می نماید، هر کدام که سرمایه گذار مساعدتر بداند، مساعد است.
- ۳- هر یک از طرفهای متعاقد بر اساس قوانین و مقررات خود حق اعمال و معرفی استثنائات بر رفتار ملی اعطا شده طبق بند (۲) این ماده را، نسبت به سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران خارجی محفوظ خواهد داشت.
- ۴- مفاد بند (۲) این ماده در ارتباط با رفتار ملل کامله الوداد نباید به نحوی تفسیر شود که یک طرف متعاقد را ملزم نماید منافع، امتیازات و مزایایی را که طرف متعاقد مزبور به سرمایه گذاران هر کشور ثالث در رابطه با موارد زیر اعطا کرده یا در آینده اعطا می کند، به سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر اعطا نماید:
الف) در رابطه با مشارکت در یک منطقه آزاد تجاری، اتحادیه گمرکی یا اقتصادی، بازار مشترک یا سازمانهای اقتصادی مشابه،
ب) به موجب موافقتنامه های منعقد برای اجتناب از اخذ مالیات مضاعف، یا سایر ترتیبات راجع به مسائل مالیاتی.
- ۵- بدون لطمه به مفاد مواد (۴)، (۵) و (۹) این موافقتنامه، هیچ یک از طرفهای متعاقد الزامی به موجب این موافقتنامه ندارد که رفتاری را اعمال نماید که از رفتار اعمال شده توسط طرف متعاقد مزبور طبق هر نوع موافقتنامه چند جانبه مربوط به رفتار با سرمایه گذاریها که هر دو طرف متعاقد عضو آن هستند یا از زمان الحاق کشور آن به سازمان جهانی تجارت طبق تعهدات خود به موجب موافقتنامه تاسیس سازمان جهانی تجارت که در تاریخ ۱۵ آوریل ۱۹۹۴ (برابر با ۲۶ فروردین ۱۳۷۳) به امضاء رسیده، از جمله تعهدات به موجب موافقتنامه عمومی تجارت خدمات، مساعدتر باشد.

ماده ۴ - مصادره و جبران خسارت

- ۱- سرمایه گذاریهای سرمایه گذاران یک طرف متعاقد در قلمرو طرف متعاقد دیگر ملی و مصادره نخواهد شد یا تحت تدابیر مشابه که دارای آثار مشابه مصادره یا ملی شدن (که از این پس "مصادره" نامیده می شود) قرار نخواهد گرفت، بجز زمانی که اقدامات مزبور برای اهداف عمومی، به موجب فرآیند ایجاد شده بر اساس قوانین و مقررات طرف متعاقد اخیرالذکر، به روش غیر تبعیض آمیز و در مقابل پرداخت سریع، موثر و مناسب خسارت انجام شود. میزان جبران خسارت بدون تأخیر پرداخت خواهد شد.

دفتر هیئت دولت

۲- جبران خسارت مورد اشاره در بند (۱) این ماده معادل ارزش روز سرمایه‌گذاری مصادره شده بلافاصله قبل از زمان مصادره یا زمان آگاهی عموم از مصادره قریب الوقوع، هر کدام که زودتر باشد، محاسبه می‌گردد. جبران خسارت به ارزی که آزادانه قابل تبدیل باشد پرداخت خواهد شد و با رعایت مفاد ماده (۶) این موافقتنامه آزادانه از قلمرو طرف متعاقد دوم به قلمرو طرف متعاقد نخست قابل انتقال خواهد بود. خسارت شامل نرخ بازده محاسبه شده بر اساس نرخ غالب بازده در بازار از زمان مصادره تا زمان پرداخت غرامت، خواهد بود.

ماده ۵ - جبران خسارت برای زیانها

سرمایه گذاران هر یک از طرفهای متعاقد که سرمایه‌گذاریهایی آنها بعلت هر نوع مخاصمه مسلحانه، انقلاب یا سایر حوادث مشابه در قلمرو طرف متعاقد دیگر دچار خسارت شود در خصوص اعاده مال، پرداخت غرامت، جبران خسارت یا دیگر ترتیبات حل و فصل اختلاف، از رفتاری برخوردار خواهند شد که طرف متعاقد اخیرالذکر نسبت به سرمایه گذاران یک کشور ثالث یا سرمایه گذاران خود، هر کدام که برای سرمایه گذار مساعدتر باشد، اعمال می‌کند.

ماده ۶ - انتقالات پرداختها

۱- هر یک از طرفهای متعاقد طبق قوانین و مقررات خود و پس از آن که سرمایه گذاران طرف متعاقد دیگر تمامی تعهدات مالی خود به طرف متعاقد نخست از جمله مالیات‌ها را ایفاء نمودند، اجازه خواهد داد که در مورد سرمایه گذاریهای موضوع این موافقتنامه بویژه انتقالات زیر بصورت آزاد و بدون تاخیر به خارج از قلمرو آن انجام شود:

الف) عواید،

ب) مبالغ حاصل از فروش و (یا) تصفیه تمام یا قسمتی از سرمایه گذاری،

پ) مبالغ پرداخت شده به موجب مواد (۴) و (۵) این موافقتنامه،

ت) اقساط وامهای مربوط به سرمایه گذاری، مشروط بر آنکه از محل عملکرد سرمایه‌گذاری پرداخت شود،

ث) حقوق ماهیانه و دستمزدهای دریافتی توسط کارکنان سرمایه گذار که پروانه کار مرتبط با آن سرمایه گذاری در قلمرو طرف متعاقد سرمایه‌پذیر را دارا باشند،

ج) وجوه پرداختی ناشی از تصمیم مرجع مذکور در ماده (۹) این موافقتنامه.

۲- انتقالات پرداختها بدون تاخیر به ارزی که آزادانه قابل تبدیل باشد و به نرخ جاری در روز انتقال طبق مقررات ارزی طرف متعاقدی انجام خواهد شد که سرمایه گذاری در قلمرو آن صورت پذیرفته است.

ماده ۷ - جانشینی

هرگاه یکی از طرفهای متعاقد یا موسسه تعیین شده توسط آن به موجب یک قرارداد بیمه یا تضمین که در خصوص یک سرمایه گذاری انجام شده در قلمرو طرف متعاقد دیگر در مقابل خطرات غیر تجاری منعقد کرده است، پرداختی به سرمایه گذار خود نماید، طرف متعاقد اخیرالذکر باید جانشینی طرف متعاقد نخست یا موسسه تعیین شده توسط آن را نسبت به همه حقوق و مطالبات سرمایه‌گذار به رسمیت بشناسد. طرف متعاقد نخست یا موسسه تعیین شده توسط آن مستحق خواهد بود این حقوق و مطالبات را طبق قوانین و مقررات طرف متعاقد اخیرالذکر به همان اندازه که سرمایه گذار استحقاق آن را داشته است اعمال یا اجرا نماید.

ماده ۸ - دامنه شمول موافقتنامه

این موافقتنامه در مورد تمامی سرمایه‌گذاریهای سرمایه گذاران یک طرف متعاقد در قلمرو طرف متعاقد دیگر که از ۱۳۷۰/۱۰/۱۱ برابر با اول ژانویه ۱۹۹۲ انجام شده باشد اعمال خواهد شد. در هر صورت این موافقتنامه، نسبت به

دفتر ثبت و اسناد

اختلافات راجع به سرمایه‌گذاری که قبل از لازم‌الاجرا شدن آن مطرح شده یا نسبت به هرگونه ادعاهای مربوط به سرمایه‌گذارها که ناشی از وقایعی است که قبل از لازم‌الاجرا شدن موافقتنامه رخ داده، اعمال نخواهد شد.

ماده ۹- حل و فصل اختلافات بین یک طرف متعاقد و سرمایه‌گذار طرف متعاقد دیگر

۱- چنانچه به موجب این موافقتنامه اختلافی میان یک طرف متعاقد و یک سرمایه‌گذار طرف متعاقد دیگر درباره یک سرمایه‌گذاری سرمایه‌گذار در قلمرو طرف متعاقد نخست بروز کند، طرف متعاقد نخست و سرمایه‌گذار در ابتدا تلاش خواهند کرد که اختلاف را از طریق مذاکره و مشاوره حل و فصل کنند.

۲- چنانچه این اختلاف ظرف مدت ۶ ماه از تاریخ ابلاغ کتبی ادعا توسط یک طرف به طرف دیگر اختلاف بنحوی که در بند (۱) این ماده پیش بینی شده است، حل و فصل نشود، اختلاف می‌تواند برای حل و فصل به انتخاب سرمایه‌گذار ارجاع شود به:

الف) دادگاه صلاحیتدار کشور طرف متعاقد نخست،

ب) داور مرکزی بین‌المللی حل و فصل اختلافات سرمایه‌گذاری (ایکسید) که بموجب کنوانسیون حل و فصل اختلافات سرمایه‌گذاری بین دولتها و اتباع دولتهای دیگر که در تاریخ ۱۲/۲۷/۱۳۴۳ هجری شمسی برابر با ۱۸ مارس ۱۹۶۵ میلادی جهت امضاء در واشنگتن مفتوح شده، برای حل و فصل اختلاف طبق مفاد این کنوانسیون تشکیل شده است (مشروط به اینکه برای هر دو طرف متعاقد لازم‌الاجرا شده باشد)،

پ) دیوان داور دوردی که به موجب قواعد داور داور کمیسیون حقوق تجارت بین‌الملل سازمان ملل متحد (آنسیترال) تشکیل شود.

۳- دیوان داور برای طرفهای اختلاف، قطعی و لازم‌الاتباع خواهد بود. هر طرف متعاقد اجرای این تصمیم را بر طبق قوانین و مقررات خود تضمین می‌کند.

ماده ۱۰- حل و فصل اختلافات بین طرفهای متعاقد

۱- کلیه اختلافات بین طرفهای متعاقد ناشی از تفسیر یا اجرای این موافقتنامه ابتدا از طریق مذاکره و به طور دوستانه حل و فصل شود.

۲- چنانچه اختلاف به طور دوستانه از طریق مذاکره حل نشود، هر یک از طرفهای متعاقد می‌تواند ظرف مدت شش ماه از تاریخ دریافت اطلاعیه کتبی برای درخواست مذاکره موضوع بند (۱) این ماده، اختلاف را با فرستادن اطلاعیه کتبی به طرف متعاقد دیگر، به یک دیوان داور شامل دو داور و سرداور دیوان داور، ارجاع کند.

۳- در صورت ارجاع اختلاف به دیوان داور، هر یک از طرفهای متعاقد باید ظرف مدت ۶۰ روز از دریافت اطلاعیه مذکور در بند (۲) این ماده، یک داور انتخاب نماید و داوران منتخب طرفهای متعاقد، در صورت توافق هر دو طرف متعاقد، باید ظرف مدت ۶۰ روز از تاریخ انتخاب آخرین داور، سرداور دیوان داور را تعیین کنند. اگر هر یک از طرفهای متعاقد داور خود را انتخاب ننماید یا داوران منصوب شده در مورد انتخاب سرداور ظرف مدت مذکور به توافق نرسند، در صورت عدم وجود توافق دیگری بین طرفهای متعاقد، هر طرف متعاقد می‌تواند از رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری بخواهد که حسب مورد، داور یکی طرف متعاقد انتخاب نشده یا سرداور دیوان داور را تعیین نماید. سرداور دیوان داور باید تبعه کشوری باشد که در زمان انتخاب با دولتهای هر دو طرف متعاقد دارای روابط سیاسی باشد.

۴- در مواردی که سرداور باید توسط رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری تعیین شود، چنانچه رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری از انجام وظیفه مذکور معذور باشد یا تبعه هر یک از طرفهای متعاقد باشد، انتصاب توسط نایب رئیس دیوان بین‌المللی دادگستری انجام خواهد شد، و اگر نایب رئیس نیز از انجام وظیفه مذکور معذور باشد یا تبعه هر یک

دفتر حقوق و امور بین‌المللی

از طرفهای متعاقد باشد، انتصاب توسط عضو ارشد دیوان مذکور که تبعه هیچ یک از طرفهای متعاقد نباشد و به نحو دیگری از انجام وظیفه مذکور معذور نباشد انجام خواهد شد.

۵- تصمیمهای دیوان داوری با اکثریت آراء اتخاذ خواهد شد. این تصمیمها برای طرفهای متعاقد قطعی و الزام آور خواهد بود. هر طرف متعاقد باید هزینه فعالیت‌های عضو دیوان را که انتخاب نموده و نمایندگی خود در جریان رسیدگی داوری را بپردازد. هزینه مربوط به فعالیت‌های سر داور دیوان داوری و سایر هزینه‌ها بطور مساوی توسط طرفهای متعاقد پرداخت خواهد شد. در هر صورت، دیوان داوری می‌تواند در رأی خود حکم کند که میزان بیشتری از هزینه‌ها توسط یکی از طرفهای متعاقد پرداخت شود و این تصمیم برای هر دو طرف متعاقد الزام آور خواهد بود. دیوان داوری آئین رسیدگی خود و محل داوری را بصورت مستقل تعیین می‌کند.

ماده ۱۱- مشورت

طرفهای متعاقد در صورت درخواست هریک از آنها، در خصوص موضوعات مربوط به تفسیر یا اجرای این موافقتنامه مشورت خواهند نمود.

ماده ۱۲- لازم الاجرا شدن و مدت موافقتنامه

۱- این موافقتنامه سی روز پس از تاریخ آخرین اطلاعیه کتبی هر یک از طرفهای متعاقد به طرف متعاقد دیگر مبنی بر اینکه تشریفات داخلی مقرر طبق قوانین و مقررات خود را درباره لازم الاجرا شدن این موافقتنامه بعمل آورده است برای مدت ده سال به موقع اجراء گذارده خواهد شد. در صورت انقضای مدت مذکور، اعتبار موافقتنامه به طور خودکار برای دوره‌های زمانی پنج ساله تمدید خواهد شد، مگر آنکه یکی از طرفهای متعاقد حداقل ۱۲ ماه قبل از پایان مدت دوره مربوط، طرف متعاقد دیگر را بطور کتبی از قصد خود برای فسخ موافقتنامه مطلع نماید.

۲- این موافقتنامه ممکن است با رضایت متقابل کتبی طرفهای متعاقد اصلاح شود. هر اصلاح پس از اعلام کتبی هر طرف متعاقد به طرف متعاقد دیگر مبنی بر تکمیل تشریفات داخلی مقرر برای لازم الاجرا شدن این قبیل اصلاحات، لازم الاجرا خواهد شد.

۳- پس از فسخ این موافقتنامه، مفاد آن در مورد سرمایه‌گذاریهای مشمول این موافقتنامه که پیش از فسخ آن انجام شده باشند، برای یک دوره اضافی ده ساله مجری خواهد بود.

این موافقتنامه در تهران در تاریخ ۲ دی ماه ۱۳۹۴ (هجری شمسی) برابر با ۲۳ دسامبر ۲۰۱۵ (میلادی) در دو نسخه به زبان‌های فارسی، روسی و انگلیسی تنظیم شده و همه متون از اعتبار یکسان برخوردار خواهند بود. در صورت اختلاف در تفسیر این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک میباشد.

از طرف

دولت جمهوری اسلامی ایران

از طرف

دولت فدراسیون روسیه

محمد خزاعی

معاون وزیر و رئیس کل سازمان سرمایه‌گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران

الکساندر نیبولکی

معاون وزیر توسعه اقتصادی فدراسیون روسیه

دفتر همکاری

بسمه تعالی

پروتکل موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه

همزمان با امضای موافقتنامه تشویق و حمایت متقابل از سرمایه گذاری بین دولت جمهوری اسلامی ایران و دولت فدراسیون روسیه (از این پس موافقتنامه نامیده می شود) نمایندگان امضاء کننده زیر توافق نموده اند که مفاد زیر بخش لاینفک موافقتنامه باشد.

برای اطمینان بیشتر طرفهای متعاقد تایید می نمایند که در خصوص جمهوری اسلامی ایران، این موافقتنامه فقط در مورد سرمایه گذاریهایی قابل اعمال است که براساس قانون تشویق و حمایت از سرمایه گذاری خارجی و توسط سازمان سرمایه گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران یا هر مرجع دیگری که جایگزین آن شود، پذیرش شده اند، و در خصوص فدراسیون روسیه، این موافقتنامه فقط نسبت به سرمایه گذاریهای پذیرش شده طبق قانون سرمایه گذاریهای خارجی آن، اعمال می شود.

این پروتکل در تهران در تاریخ ۲ دی ماه ۱۳۹۴ (هجری شمسی) برابر با ۲۳ دسامبر ۲۰۱۵ (میلادی) در دو نسخه به زبانهای فارسی، روسی و انگلیسی تنظیم شده و همه متون از اعتبار یکسان برخوردار خواهند بود. در صورت اختلاف در تفسیر این موافقتنامه، متن انگلیسی ملاک میباشد.

از طرف
دولت فدراسیون روسیه

از طرف
دولت جمهوری اسلامی ایران

الکساندر تسبولسکی
معاون وزیر توسعه اقتصادی فدراسیون روسیه

محمد خزاعی
معاون وزیر و رئیس کل سازمان سرمایه گذاری و کمکهای اقتصادی و فنی ایران

دفتر هیئت دولت